

DIN EN 17923:2026-05 (D)

Geräte für den Weinbau und die Weinherstellung - Sicherheit - Maische-, Most- und Wein-Pumpen; Deutsche Fassung EN 17923:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Einleitung	8
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen	9
3 Begriffe	11
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....	12
4.1 Allgemeines.....	12
4.2 Anforderungen an alle Maschinen.....	12
4.2.1 Gefährliche elektrische Phänomene	12
4.2.2 Einschalten	13
4.2.3 Not-Halt-Einrichtung.....	13
4.2.4 Fernsteuerung.....	13
4.2.5 Ergonomie.....	14
4.2.6 Standfestigkeit während des Gebrauchs und der Lagerung.....	14
4.2.7 Bewegen der Maschine	14
4.2.8 Verhindern des Kontakts mit am Arbeitsprozess beteiligten beweglichen Teilen	15
4.2.9 Verhindern von Blockierungen und Risiken während eines Einbrechens.....	19
4.2.10 Austrittsrohr der Traubenerntepumpe	19
4.2.11 Entleeren.....	21
4.2.12 Lärm.....	22
4.3 Verhindern von Brandgefahren	23
5 Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen	23
6 Benutzerinformationen.....	25
6.1 Allgemeines.....	25
6.2 Signale und Warneinrichtungen.....	25
6.3 Begleitdokumente.....	29
6.3.1 Betriebsanleitung.....	29
6.3.2 Kennzeichnung.....	31
Anhang A (informativ) Beispiele für Traubenerntepumpen und ihre Anwendung.....	33
Anhang B (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....	41
Anhang C (informativ) Beispiele für technische Maßnahmen zur Lärmunterdrückung.....	44
Anhang D (normativ) Geräuschemessnorm für die Angabe der Geräuschemissionswerte (Genauigkeitsklasse 2)	45
D.1 Anwendungsbereich.....	45
D.2 Bestimmung des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels am Arbeitsplatz.....	45
D.3 Bestimmung des A-bewerteten Schalleistungspegels.....	45
D.4 Installations- und Montagebedingungen.....	46
D.5 Betriebsbedingungen.....	46
D.6 Messunsicherheiten.....	47
D.7 Zu sammelnde und aufzuzeichnende Informationen.....	47
D.8 Angabe und Überprüfung von Geräuschemissionswerten	47

Anhang E (normativ) Fußprobenprüfung für Maische- und Traubenerntepumpen für den	
Abstich	49
E.1 Allgemeines.....	49
E.2 Prüfgegenstand.....	49
E.3 Prüfkörper.....	49
E.4 Prüfbedingungen und Vorbereitung der Traubenerntepumpe.....	50
E.5 Prüfung.....	50
E.6 Abnahmekriterien	51
E.7 Aufzuzeichnende Informationen.....	51
Anhang F (normativ) Standfestigkeits- und Bewegungsprüfungen	52
F.1 Standfestigkeitsprüfung im Stillstand.....	52
F.2 Standfestigkeitsprüfung unter dynamischen Bedingungen.....	52
F.3 Prüfung der Verschiebung von Pumpen auf Rädern	52
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den	
grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....	53
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den	
grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230	55
Literaturhinweise	58
Bilder	
Bild 1 — Beispiel für eine Pumpe in der Abstichanwendung mit Förderband.....	16
Bild 2 — Beispiel für einen Trennwandschutz.....	18
Bild 3 — Beispiel für eine selbstschließende schwenkbare trennende Schutzeinrichtung.....	21
Bild 4 — Abmessungen der Auslassöffnung des Aufgabetrichters	22
Bild 5 — Beispiele für Symbole zur Anzeige von „Nicht auf die Pumpe steigen“	26
Bild 6 — Beispiele für Symbole zur Anzeige der Brandgefahr.....	27
Bild 7 — Beispiele für Symbole für das Trennen der Traubenerntepumpe.....	28
Bild 8 — Zweiteiliges Sicherheitszeichen auf Grundlage von ISO 11684:2023, C.8 und D.11.1	28
Bild 9 — EN ISO 7010:2020, Symbol W024.....	29
Bild 10 — EN ISO 7010:2020, Symbol W001	29
Bild A.1 — Beispiel für Maische- und Traubenerntepumpe	33
Bild A.2 — Traubenerntepumpe — Anwendung Aufnahme der gesamten Traubenernte	34
Bild A.3 — Aufnahme mit Bandförderer, Höhe < 500 mm.....	35
Bild A.4 — Traubenerntepumpe — Anwendung unter der Traubenerntemaschine oder	
Aufnahmeanwendung.....	36
Bild A.5 — Aufnahme.....	37
Bild A.6 — Aufnahme.....	38
Bild A.7 — Anwendung unter dem Sortiertisch	39

Bild A.8 — Abstich in einer Höhe von > 500 mm	39
Bild A.9 — Abstich in einer Höhe von < 500 mm	40
Bild A.10 — Abstich mit Bandförderer	40
Bild D.1 — Bezugs-Parallelepipid und Messgrenze	46
Bild E.1 — Fußprobe	50
Tabellen	
Tabelle 1 — Abmessungen von Öffnungen trennender Schutzeinrichtungen	17
Tabelle 2 — Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	23
Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen in Verbindung mit Traubenerntepumpen	41
Tabelle D.1 — Beispiel für eine Geräuscherklärung mit dissoziierten Werten für eine Traubenerntepumpe	48
Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....	53
Tabelle ZB.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230	55